

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 10. oktoobri 2013. aasta määrus (Debreceni Munkaügyi Bíróság'i eelotsusetaotlus – Ungari) – Sándor Nagy (C-488/12) versus Hajdú-Bihar Megyei Kormányhivatal, Lajos Tiborné Böszörményi (C-489/12), Róbert Gálóczi-Tömösváry (C-490/12), Magdolna Margit Szabadosné Bay (C-491/12) versus Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal ja Józsefné Ványai (C-526/12) versus Nagyrábé Község Polgármesteri Hivatal

(Liidetud kohtuasjad C-488/12–C-491/12 ja C-526/12) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 30 — Liidu õiguse rakendamine — Puudumine — Ilmne Euroopa Kohtu pädevuse puudumine)

(2014/C 102/03)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Debreceni Munkaügyi Bíróság

Põhikohtuasja menetluse pooled

Kaebuse esitajad: Nagy Sándor (C-488/12), Lajos Tiborné Böszörményi (C-489/12), Róbert Gálóczi-Tömösváry (C-490/12), Magdolna Margit Szabadosné Bay (C-491/12) ja Józsefné Ványai (C-526/12)

Vastustajad: Hajdú-Bihar Megyei Kormányhivatal (C-488/12), Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (C-489/12, C-490/12, C-491/12), Nagyrábé Község Polgármesteri Hivatal (C-526/12)

Ese

Eelotsusetaotlus – Debreceni Munkaügyi Bíróság – Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 30 tõlgendamine – Põhjendamatu vallandamine – Vallandamine põhjendusi esitamata – Riigi ametiasutuse teenistuja, kes vabastati teenistusest riigiteenistujate teenistussuhteid käsitleva siseriikliku seaduse sätte alusel

Resolutsioon

Euroopa Liidu Kohtul puudub ilmselgelt pädevus Debreceni Munkaügyi Bíróság'i (Ungari) esitatud küsimustele vastamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 79, 16.3.2013.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 14. novembri 2013. aasta määrus (Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n°1 de Catarroja ja Juzgado de Primera Instancia n°17 de Palma de Mallorca eelotsusetaotlus – Hispaania) – Banco Popular Español SA versus Maria Teodolinda Rivas Quichimbo ja Wilmar Edgar Cun Pérez (C-537/12), ning Banco de Valencia SA versus Joaquín Valldeperas Tortosa ja María Ángeles Miret Jaume (C-116/13)

(Liidetud kohtuasjad C-537/12 ja C-116/13) ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(Direktiiv 93/13/EMÜ — Euroopa Kohtu kodukorra artikkel 99 — Tarbijalepingud — Hüpoteklaenu leping — Hüpoteeegi realiseerimise menetlus — Siseriikliku täitekohtu pädevus — Ebaõiglased tingimused — Hindamiskriteeriumid)

(2014/C 102/04)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n°1 de Catarroja ja Juzgado de Primera Instancia n°17 de Palma de Mallorca

Põhikohtuasja menetluse pool

Hagejad: Banco Popular Español SA (C-537/12) ja Banco de Valencia SA Jaime (C-116/13),

Kostjad: Maria Teodolinda Rivas Quichimbo ja Wilmar Edgar Cun Pérez (C-537/12) ning Joaquín Valleperas Tortosa ja María Ángeles Miret Jaime (C-116/13)

Ese

(C-537/12)

Eelotsusetaotlus – Juzgado de Primera Instancia e Instrucción – Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288) tõlgendamine – Tarbijate kaitse kinnisvaralaenu valdkonnas – Täitemenetluse raames esitatud vastuväide, mis tugineb laenulepingu tingimuse ebaõiglasele laadile – Tsiviilkohtumenetlust reguleerivad siseriiklikud õigusnormid, mis on kohaldatavad täitemenetluse suhtes ning mis välistavad sellise vastuväite esitamise – Asjaolu, et siseriiklikul kohtul puudub õigus hinnata sellise tingimuse ebaõiglust

(C-116/13)

Eelotsusetaotlus – Juzgado de Primera Instancia de Palma de Mallorca – Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288) artikli 3 lõigete 1 ja 3, artikli 7 ja lisa punkti 1 alapunktide e ja g ning punkti 2 alapunkti a tõlgendamine – Tarbijate kaitse kinnisvaralaenu valdkonnas – Tsiviilkohtumenetlust reguleerivad siseriiklikud õigusnormid, mis on kohaldatavad hüpoteegi realiseerimise menetluse suhtes – Siseriikliku kohtu pädevus

Resolutsioon

1. Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid nagu on kõne all põhikohtuasjades, mis ei võimalda täitekohtul hüpoteegi realiseerimise menetluse raames hinnata ei omal algatusel ega ka tarbija taotlusel, kas sissenõutava võla ja täitedokumendi aluseks oleva lepingu tingimus on ebaõiglane, ega kohaldada esialgse õiguskaitse meetmeid, sealhulgas täitmise peatamist, juhul kui selliste meetmete kohaldamine on vajalik vastavat asja sisulises menetluses arutava kohtu, kelle pädevuses on selle lepingutingimuse ebaõigluse kontrollimine, lõpliku otsuse täieliku toime tagamiseks.
2. Direktiivi 93/13 artikli 3 lõikeid 1 ja 3 ning direktiivi lisa punkti 1 alapunkte e ja g ning punkti 2 alapunkti a tuleb hindamaks, kas selline hüpoteeklaenu lepingu ennetähtaegse lõpetamise tingimus, nagu käsitletakse põhikohtuasjas, on ebaõiglane või mitte, tõlgendada nii, et olulise tähtsusega on eelkõige:
 - küsimus, kas kaupleja õigus lõpetada ühepoolselt leping, sõltub tarbija poolt mingi sellise kohustuse täitmata jätmisest, mis on oluline lepinguline kohustus,
 - küsimus, kas selline võimalus on ette nähtud juhtudel, mil täitmata jätmine on piisavalt tõsine võrreldes laenulepingu kestuse ja summaga,
 - küsimus, kas selline võimalus kehtib erandina eeskirjadest, mida tuleb kohaldada poolte vahel vastava kokkuleppe puudumisel ja mis muudavad tarbija käsutuses olevaid menetlusvahendeid arvestades tarbijale raskemaks kohtusse pöördumise ja kaitseõiguste kasutamise, ja
 - küsimus, kas siseriiklik õigus näeb ette piisavad ja tõhusad vahendid, mis võimaldavad tarbijal, kelle vastu sellist tingimust kohaldatakse, korvata laenulepingu ühepoolsel lõpetamise mõju.

Eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne on selle hindamise läbiviimine kõiki asjaomase juhtumi asjaolusid arvestades.

⁽¹⁾ ELT C 38, 9.2.2013

⁽²⁾ ELT C 171, 15.6.2013